**ПЛАН-КОНСПЕКТ БІЛІГВАЛЬНОГО УРОКУ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ-ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

**КЛАС:9**

**Тема: Йоганн Вольфганг Ґете (1749*–*1832). Роль  Й. В. Ґете в історії Просвітництва. Нове розуміння природи у ліриці Й. В. Ґете. Міфологічний зміст образів вірша**«**Вільшаний король».**

**Мета:** ознайомити учнів із творчістю німецького поета Й. ­В. Ґете на прикладі його балади «Вільшаний король»; поглибити знання учнів про жанр балади; про ­аналізувати особливості композиції, образної системи, поетичної мови твору; розвивати навички виразного читання, інсценіза­ції двома мовами, абстрактного та логічного мислення; виховувати оптимізм світосприйняття, гармонійного ставлення до природи і світу; тренувати вміння сприймати незнайомий текст на слух та знаходити в ньому потрібну інформацію; вдосконалювати навички групової та парної роботи; стимулювати розвиток таких розумових дій як запам’ятовування, синтез, аналіз, практичне застосування.

**Обладнання**: Arbeitsblätter, відеоматеріал, текст балади

**Тип уроку**: комбінований, білінгвальний урок. 

**ХІД УРОКУ**

**«Чи знаєш ти єдиного пророка нашого часу? Чи знаєш ти, кому відкрилося Господнє в низьких і високих формах?.. Я знаю його і називаю його —**[**Ґете**](http://lessons.com.ua/iogann-volfgang-%d2%91ete-velikij-nimeckij-poet/)**.» Томас Карлейль**

**I. Організаційний момент.**

**Слово вчителя:** Видатний німецький письменник, філософ, учений Йоганн Вольфганг Гете за силою впливу, який він мав на розвиток європейської цивілізації, подібний до титанів епохи Відродження. Вже в молоді роки Гете вважали генієм, а на схилі років шанобливо називали «олімпійцем» (тобто богом з Олімпу). Напівжартома про нього говорили, що «природа захотіла дізнатися, якою вона є і... створила Гете».

Творчість Гете, в особі якого, за словами іншого німецького філософа Ф. Шеллінга, блискучий розум поєднав силу поетичного натхнення з глибиною філософської думки, стала одним із вершинних злетів світової літератури.

**ІІ. Перевірка домашнього завдання.**

Шановні учні. Вдома у вас була можливість ознайомитися з теоретичним матеріалом щодо зародження і розвитку епохи Просвітництва, а також з відео-матеріалом до цієї теми. Зараз пропоную вам перевірити ваші знання за допомогою **CLOSE-ТЕСТУ.**

1. **Вкажіть хронологічні межі Просвітництва? (кінець XVII- початок XIX)**
2. **Яка значна історична подія стала міцним поштовхом до розвитку епохи Просвітництва? (Велика французька революція)**
3. **Який культ сповідує епоха Просвітництва? (культ розуму)**
4. **Кому належить праця «Що таке Просвітництво»? (Емануїл Кант)**
5. **Який літературний жанр виник саме в епоху Просвітництва? (сентименталізм)**
6. **Правда, що атеїзм і клериканство – це тотожні поняття? (Ні)**
7. **Назвіть найважливішу догму (думку) Просвітництва? (ідея рівності)**
8. **Назвіть роман епохи Просвітництва, в якому порушено нову для того часу ідею расової рівності, і один з головних героїв твору зображений з неприхованою симпатією? (Даніель Дефо «Робінзон Крузо»)**
9. **Назвіть найвідомішого просвітителя в Україні? (Григорій Сковорода)**
10. **Як називалось німецьке літературне угруповання, яке поширювало ідеї просвітництва? («Буря і натиск»)**

Колективна перевірка тесту.

Німецька мова

**ІІІ. Мовленнєва зарядка (Mundgymnastik)**

Was ist euch über Literatur bekannt? Ergänzt die Wort- Igel.

**ІV. Знайомство з біографічними відомостями Гете. (Перегляд відео)**

<https://www.youtube.com/watch?v=2U6FK11chF8>

Und heute machen wir Bekanntschaft mit dem großen Dichter, Dramatiker, Gekehrter Johan Wolfgang von Goethe (1749-1832). Er gilt als „Universalgenie“ und Klassiker der deutschen Literatur.

In Gruppen: Beantwortet auf die Fragen. ( У кожної групи різні запитання)

1 Gruppe

1. Wer war Johann Wolfgang von Goethe?
2. Wann und wo wurde er geboren?
3. Wie war seine Familie?
4. Was war sein Vater von Beruf?
5. Wo und was studierte J.W. Goethe?
6. Warum musste Goethe das Studium aufgeben?

2 Gruppe

1. Wann begann er Gedichte zu schreiben?
2. Was machte er nach dem Abschluss seines Studiums?
3. Was machte er seit 1788?
4. Was schrieb J.W. Goethe?
5. Wogegen protestierte er in seinen Werken?
6. Wann und wo starb J.W. Goethe?

(Учні дають відповіді на запитання по черзі. Після роботи у групах учні працюють індивідуально, заповнюють таблицю відомостями про Й. В. Гете.)

Prüfen wir, wie gut ihr die Information verstanden habt. Jeder Schüler bekommt eine Tabelle. Seid sehr aufmerksam. Hört die Erzählung zu und füllt die Tabelle aus.

|  |  |
| --- | --- |
| Voller Name |  |
| **Geburt** |  |
| FamilieVater |  |
| Mutter |  |
| Geschwister |  |
| Sprachen |  |
| Studium Wann? Wo? Was? |  |
| Beruf |  |
| 1775 |  |
| 1788 |  |
| Schaffen |  |
| Größte Dichtung |  |
| Forschungsgebiete |  |
| Freundschaft |  |
| Tod |  |

JohannWolfgang Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Goethe stammte aus einer reichen Bürgerfamilie. Der Vater [JohannCasparGoethe](http://de.wikipedia.org/wiki/Johann_Caspar_Goethe) (1710–1782) war Jurist. Er war vielseitig interessiert und gebildet, jedoch auch streng.

Goethes Mutter, [CatharinaElisabethGoethe](http://de.wikipedia.org/wiki/Catharina_Elisabeth_Goethe), geb. Textor (1731–1808), entstammte einer wohlhabenden und angesehenen Frankfurter Familie.

Nach Johann Wolfgang wurden noch vier weitere Kinder geboren, von denen jedoch nur die wenig jüngere Schwester Cornelia das Kindesalter überlebte. Mit ihr stand der Bruder in einem engen Vertrauensverhältnis.

Goetheerhielt in seinem Elternhaus eine gute häuslicheErziehung. Er studierte Latein, Griechisch und auch viele neue Sprachen: Italienisch, EnglischundFranzösisch.

Im Goetheschen Hause herrschte somit ein reges geistigesLeben, an dem auch die Kinder von klein auf teilnahmen. Diefreisinnige Atmosphäre des Elternhauses weckte in dem jungenGoethe das Interesse für die Probleme des Lebens, den Sinn fürdie Schönheit und Vielfalt der Welt und auch für die Veränderungen, die in ihr vor sich gehen

Als Sechzehnjähriger (1765) konnte Goethe schon die Universität Leipzig beziehen, um auf Wunsch des Vaters Rechtswissenschaft zu studieren. Er sollte Advokat werden. Der Jüngling ging aber seine eigenen Wege: er beschäftigte sich viel und ernst mitdenNaturwisscnschaften, der Malerei, lernte interessante Menschen kennen und schrieb Gedichte.

1768 erkrankte Goethe schwer. Er mußte sein Studium abbrechen und nach Frankfurt zurückkehren, um seine Gesundheit hier wieder ganz herzustellen

Im Friihling 1770 hatte sich Goethe so weit erholt, daß erseine Studien fortsetzen konnte. Der Vater schickte ihn nach Straßburg. Dort schloß der junge Goethe in kurzer Zeit sein juristische Studium ab, befaßte sich aber auch mit Chemie, Anatomie und Medizin. Im August 1771 wurde ihm der wissenschaftliche Grad eines Doktors der Rechtwissenschaft zugesprochen.

Unter dem Einfluß der Volksdichtung in dieser Zeit schrieb Goethe seine schönen Gedichte „[Heidenröslein](file:///C:\Users\Admin\Downloads\Goethe.ppt)", [„Mailied",](file:///C:\Users\Admin\Downloads\Goethe.ppt) „Willkommen und Abschied" und andere. Goethes Dichtersprache ist schön und ausdrucksvoll.

Schon die ersten zwei größeren Werke, das Drama „Götz von Berlichingen" (1773), der Roman in Briefform „Die Leiden des jungen Werthers" (1774) und das berühmte Gedicht “Prometheus” brachten Goethe Weitruhm und machten ihn zum Führer der Sturm-und-Drang-Bewegung.

Im Jahre 1775 lud ihn der Herzog Karl August an seinen Hof in Weimar ein. Im Jahre 1775 kam Goethe nach Weimar.Er wurde Minister und widmete sich in den ersten Jahren Regierungsgeschäften.Viele lyrische Gedichte entstanden in dieser Zeit:

..An den Mond" (1778), „Über allen Gipfeln ist Ruh“„Das Göttliche" (1783) sowie die Balladen „Der Fischer“, (1779), „Erlkönig" (1782), „Der Sänger" und das sehnsuchtsvolle Lied „Mignon".

Аber die Reformpläne des Ministers Goethe fanden den Widerstand des Hofes. Deshalb verließ er bald Weimar und lebte zwei Jahre in Italien. In dieser Zeit entstanden seine Dramen:..Еgmont”, „Iphigenie auf Tauris" und „Torquato Tasso".

1788 kehrte Goethe nach Weimar zurück und wurde Leiter des Hoftheaters. Seit dieser Zeit blieb er in Weimar für sein ganzes Leben. Diese Jahre waren die Jahre großen dichterischen Schaffens und großer Erfolge. In dieser Zeit entstanden Gedichte, Balladen, Dramen und Romane. Goethes größte Dichtung ist der „Faust". Goethe hat am „Faust“ sein ganzes Leben lang gearbeitet.

Goethe war nicht nur ein Genie auf dem Gebiet der Literatur, erwar auch ein bedeutender Naturforscher. Er schrieb einige Arbeiten auf dem Gebiet der Botanik und Zoologie, der Geologie und der Physik.

Goethe ist der größte deutsche Dichter und eine der bedeutesten Dichterpersönlichkeiten der Weltliteratur.

1. **Sprechen.**

**Was habt ihr über Johann Wolfgang von Goethe erfahren?**

Beginnt so:

* Ich habe erfahren, dass...
* Ich habe gehört, dass...
* Ich habe gelesen, dass...

Erzählt über J. W. Goethe nach diesem Schema! (Учні розповідають про письменника за таблицею використовуючи кліше)

**Lehrer.** Die Werken von Goethe sind ewig. Er bleibt immer an der Spitze. Heute machen wir uns mit der Ballade „Der Zauberlehrling“ bekannt. Aber…Alles ist nicht so einfach. Wer kann die Balladen von Goethe deklamieren?

**VІ. Робота над ідейно-художнім аналізом балади Гете «Вільшаний король»**

Робота виконується колективно, записи ведуться у скетч-бук. За правильну і влучну відповідь учні отримують бали.

**Виразне читання балади «Вільшаний король» українською та німецькою мовами.**ВІЛЬШАНИЙ КОРОЛЬ

Хто пізно так мчить у час нічний?

То їде батько, з ним син малий.

Чогось боїться і мерзне син —

Малого тулить і гріє він.  
«Чому тремтиш ти, синку, щомить?!  
—    Король вільшаний он там стоїть!

Він у короні, хвостатий пан! —

«То, сину, сивий нічний туман!»  
—    «Любе дитя, до мене мерщій!

Будемо гратись в оселі моїй,

Квіти прекрасні знайду тобі я,

У злото матуся одягне моя».  
—    Мій тату, мій тату, яке страшне!

Як надить вільшаний король мене! —

«Годі, маля, заспокойся, маля!  
То вітер колише в гаю гілля!»  
—    «Хлопчику любий, іди ж до нас!

Дочки мої у танку в цей час,

Дочки мої тебе вийдуть стрічать,

Вітати, співати, тебе колихать!»  
—    Мій тату, мій тату, туди подивись!

Он королівни вільшані зійшлись! —

«Не бійся, мій синку! Повір мені:  
То верби сивіють удалині!»  
—    «Мені, хлопче, люба краса твоя!

З неволі чи з волі візьму тебе я!»  
—    Мій тату, мій тату, він нас догнав!

Ой, як болюче мене він обняв!  
Батькові страшно, батько спішить,

В руках його хлопчик бідний кричить;

Насилу додому доїхав він,

В руках його мертвий лежав його син.  
*Переклад Максима Рильського*

**Історія створення балади**: В основі балади Гете — старонорвезька народна балада «Танець ельфів» та датська народна пісня «Дочка короля ельфів». Гете у своїй баладі «Вільшаний король» використовує фольклорні мотиви, переосмислює згадані легенди, вкладаючи у неї моральний і філософський зміст.

**Дата створення**: 1782 рік

**Тема:** розповідь про пізнє повернення батька з сином через ліс, їх зустріч з Вільшаним королем і загибель хлопчика.

**Ідея:**небезпечно втручатися у світ природи, це загрожує життю.

Світ природи — таємничий. Він приваблює і лякає людину одночасно. До кінця пізнати природу неможливо. Засудження жорстокості Вільшаного короля як міфічної істоти по відношенню до людей.

**Жанр:** Балада.

**Особливості:** балада побудована у формі діалога: батько з сином, сина з Вільшаним королем.

**Побудова балади:** вірш складається з 8 катренів.

**Римування вірша:** паралельне: аа,бб

**Художні засоби**: Епітети — «вільшаний король, хвостатий пан, вранішній туман, любе дитя, квіти прекрасні.»

**Складання міфологічного словнику**

Зазвичай, балади сповнені символічних деталей.

**Наше завдання –** проаналізувати міфологічну основу балади і її символічні елементи.

**Верба** — символ космічного океану, Всесвіту, космічної гармонії; окрім того, це ще символ туги, печалі, трагічної долі.

**Вітер** — символ духу, дихання Всесвіту, невловимості, неусвідомленості, швидкості, руйнації і водночас оновлення; вітер уважають у легендах місцем перебування багатьох духів, душ померлих.

**Ніч** — стихія злих сил, символ нерозвинутих можливостей, інколи — порятунок від злих сил.

**Туман** — символ невизначеності шляху, блукання.

**Пан** — бог лісів, отар, пастухів, покровитель усієї природи, зображувався у вигляді напівлюдини­напівцапа — із хвостом, ріжками, бородою; навколо нього танцювали німфи (другорядні божества, що жили на деревах, у воді, у горах) і сатири (лісові й гірські божества нижчого рангу, які уособлювали первісну, грубу силу природи). Коли хтось порушував його спокій, Пан наганяв на нього страх (звідси — паніка, панічний тощо). Інколи слово Пан тлумачиться як «Всесвіт». Убачали в ньому якесь божество, розлите у всій природі, творця й володаря всього сущого. Частіше Пана вважали злимдухом.

**Ш.Заключна частина. Підбиття підсумків.**

**Zusammenfassung.** Рефлексія

Schauen wir unsere Vermutungen an.

(Робота в парах «Мій перекладач/Mein Ubersetzer»

Учні об’єднуються в пари та дають відповіді на запитання, тим самим підбиваючи підсумки уроку: один з них говорить українською мовою, інший перекладає німецькою. )

Was haben wir heute gemacht?

Wählt einen Satz und ergänzt ihn:

1, Ich finde die Stunde interessant, weil…

2, Die Stunde war langweilig, weil…

3, Ich habe erfahren, dass….

4, Es war neu für mich, …

5, Ich habe gelernt,…

**Домашнє завдання**

Вивчити баладу на пам'ять «Вільшаний король».

Ihr habt gut gearbeitet. Eure Nuten sind….

Es klingelt. Die Stunde ist zu Ende. Alles Gute!